



# ブラジル鹿児島県人会便り

## ASSOCIAÇÃO CULTURAL KAGOSHIMA DO BRASIL

Informativo

Nº 8

DATA DE PUBLICAÇÃO  
16 DE NOVEMBRO  
DE 2023

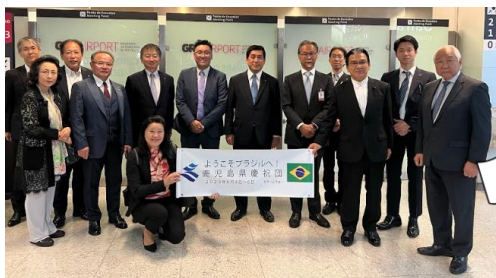
RUA JURUPEBA, 199 - VILA GUARANI - SÃO PAULO - SP - CEP: 04316-100 - BRASIL - TEL: +55 11 3862-2540  
E-MAIL: KAGOSHIMABR@GMAIL.COM - SITE: WWW.KAGOSHIMA.ORG.BR - FACEBOOK: WWW.FACEBOOK.COM/KAGOSHIMA.BRASIL

**ブラジル鹿児島県人移民115周年およびブラジル鹿児島県人会創立110周年記念式典挙行！**  
**Cerimônia em Comemoração dos 115 anos da Imigração dos descendentes de Kagoshima para o Brasil e dos 110 anos da Fundação do Kagoshima Kenjinkai do Brasil!**



去る8月6日、「ブラジル鹿児島県人移民115周年およびブラジル鹿児島県人会創立110周年記念式典」をサンパウロ市のブラジル日本文化福祉協会大講堂で開催しました。ブラジル各地の県系人らを中心に、塩田康一知事ら母県からの慶祝団38人、近隣国の県系団体代表者22人が参列し、総勢約600人で節目の年を祝うことができました。ご協力、本当にありがとうございました！

No dia 6 de agosto, foi realizada no Auditório da Associação de Assistência Cultural Brasil-Japão (Bunkyo), em São Paulo, a “Cerimônia Comemorativa dos 115 Anos da Imigração dos descendentes de Kagoshima para o Brasil e dos 110 anos da Fundação da Kagoshima Kenjinkai”. O evento marcante foi comemorado com a presença de aproximadamente 600 pessoas, vindas de várias cidades de todo o Brasil, além de 38 membros de comitativas de prefeituras e do Governo de Kagoshima, incluindo o governador Koichi Shioda, e 22 representantes de organizações de países das Américas. Muito obrigado por sua cooperação!



## ご協力ありがとうございました - 第23回日本祭り / 23º Festival do Japão - Obrigado pela sua cooperação

7月7～9日に開催された恒例の日本祭り。今年も郷土料理にこだわって、かるかん、さつま揚げ、鶏飯、かしゃもちを販売しました。売り上げは、会の運営に使用させていただきます。

O tradicional Festival do Japão foi realizado de 7 a 9 de Julho onde focamos na divulgação da culinária de Kagoshima e vendemos karukan, Satsumage, Keihan e kashamochi. A renda é convertida para a manutenção e funcionamento de nossa associação.



### いってらっしゃい！ 2023年度 - 鹿児島県費技術研修生 Bolsista Kenpi Kenshu em Kagoshima



9月から来年2月まで、鹿児島県鹿児島市にある弓場貿易株式会社で研修を受けます。鹿児島に着いてすぐ県庁を訪れ、塩田知事にご挨拶。

Tatiana Yumi Fumioka, que atuou por quatro anos na área de Logística de Importação e Exportação no Brasil, esta estagiando na área de comercio de importação e exportação na empresa Yumiba Trading CO, Ltd em Kagoshima e esta focando nas possibilidades de exportação de produtos de Kagoshima para o Brasil. A bolsa estagio iniciou em de setembro de 2023 e vai ate fevereiro de 2024. A sua primeira atividade ao chegar em Kagoshima foi a visita ao governador Shiota.

ブラジルで、4年間貿易会社で実務経験を積んだ文岡タチアナユミさんは、鹿児島・ブラジル間での貿易の可能性を探りたいと、日本の貿易システムを学ぶため、

### 敬老会及び忘年会のお知らせ / Convite para Keirokai e Bonenkai

今年も感謝の気持ちを込めて、敬老会および忘年会を開催します。当日は、75歳以上の方を表彰させていただきますので(代理出席可)、万障お繰り合わせの上、是非ご参加くださいますよう、お願いいたします。

日 時：2023年12月3日(日) 10時～  
場 所：ブラジル鹿児島県人会館

参加費：無料 ※一品持ち寄りをお願いしています  
備 考：オンラインでの参加を希望する場合は、リンクをお送りしますのでご連絡ください



Convidamos a todos a participar do Keiro-kai e Bonenkai a serem realizados no dia 03 de Dezembro de 2023 às 10 horas na nossa sede. Lembramos que os associados e descendentes oriundos da Província de Kagoshima que tenham acima de 75 anos serão homenageados neste evento. Os homenageados que não puderem comparecer pedimos a presença de um representante com os dados pessoais do associado representado. O almoço de Bonenkai será MOCHIYORI.

※11月28日(火)までに、出席のご連絡をお願いいたします。Por favor confirme a presença até o dia 28/11/2023.

Tel/WhatsApp.: (11) 3862-2540 ou Email: kagoshimabr@gmail.com

Observação: Se desejar participar online, entre em contato conosco para que possamos lhe enviar um link.

### 創立110周年記念式典記念誌発行のためのリッファにご協力お願いいたします Ação entre Amigos para o livro comemorativo dos 110 Anos da Fundação do Kenjinkai

鹿児島県人ブラジル移民115周年ならびに県人会創立110周年記念式典の記念誌を発刊するための資金を募るため、奄美黒糖焼酎やウイスキー、大島紬を使用したバックなどが当選するリッファの販売中です。ご協力をお願いします！

Com o objetivo de arrecadar fundos para a conclusão da publicação do livro comemorativo dos 115 anos da imigração dos descendentes de Kagoshima para o Brasil e aos 110 anos da Fundação do Kenjinkai, estamos organizando uma AÇÃO ENTRE AMIGOS™ com prêmios como shochu de açúcar mascavo Amami, Shochu de Satsuma-imo dentre outros brindes. Contamos com a sua colaboração!



## Save the Date !

### 2024年度定期総会 & 新年会 Assembleia Geral Ordinária 2024 e SHINNENKAI

日 時：2024年2月25日(日) 10時～  
場 所：ブラジル鹿児島県人会館

Data e hora: Domingo, 25 de fevereiro de 2024, a partir das 10h.

Local: Brasil Kagoshima kenjinkaikan

